

青少年音楽祭

1日目

10/19

宝山ホール
(鹿児島県文化センター)
12:00開場 / 12:30開演



オープニング [Opening]

12:30 出演団体代表者 入場
実行委員会 会長あいさつ 鹿児島市長 下鶴 隆央

参加団体の華やかなパフォーマンスをお楽しみください

ステージ [Stage]

- 12:40 | ステージ.1 全北特別自治道子ども交響楽団 (韓国)
Jeonbuk State Children's Symphony Orchestra (Republic of Korea)
- | ステージ.2 オーベック(タイ教育省基礎教育局)(タイ)
O.B.E.C (Thailand)
- | ステージ.3 アンクルンビネカ鹿児島(インドネシア)
Angklung Bhinneka Kagoshima (Indonesia)
- | ステージ.4 KBCC ヒマラヤン(ネパール)
KBCC Himalayan (Nepal)
- | ステージ.5 長沙市実験高校(中国・長沙市)
Changsha Experimental High School (China・Changsha City)



休憩 [Break]

後半も盛り上げていきましょう

- | ステージ.6 ムスアート・ユース・ウィンド・オーケストラ(シンガポール)
Mus'Art Youth Wind Orchestra (Singapore)
- | ステージ.7 セントフランシス学園(マレーシア)
St. Francis' Institution (Malaysia)
- | ステージ.8 トロヴェシヨナルバンド(中国・香港)
TroVessional Band (Hong Kong)
- | ステージ.9 九州日本語学校(ベトナム)
Kyushu Japanese Language School (Viet Nam)
- | ステージ.10 鴨池小学校 吹奏楽部(日本)
Kamoike Elementary School Wind Orchestra (Japan)



エンディング [Closing]

15:30 エンディングムービー&生演奏
SING『シング』/ CARPENTERS
アジアン抽選会

※写真はイメージです。

1日目
行ってみよう!



Stage.
1

全北特別自治道子ども交響楽団
Jeonbuk State Children's Symphony Orchestra

韓国 (Republic of Korea)
オーケストラ (Orchestra)



全北特別自治道子ども交響楽団は、韓国の音楽芸術の活性化および未来の文化芸術担い手の育成を目指して、2000年3月に創立されました。優れた指揮者と各パートの指導教員による体系的で高度な教育を通じて、韓国の子どもの音楽教育の中心的な存在となっています。創立以来、国内外での招待公演や企画公演など多彩な公演と卓越した演奏力で国内外から大きな支持を受けています。これまでに674名以上の団員を輩出しており、未来の世界的な音楽専門家を育成するための礎を築いています。

The Jeonbuk Special Self-Governing Province Children's Symphony Orchestra was founded in March 2000 with the aim of promoting Korean musical arts and fostering young talent in cultural arts. Through the systematic and high-level education provided by skilled conductors and instructors for each section, it has become a leading institution for children's music education in Korea. Since its establishment, the orchestra has been loved nationwide for its diverse performances, including domestic and international invitation concerts and planned performances, demonstrating outstanding musical skills. To date, it has produced over 674 members, laying the foundation for nurturing future global music professionals.

- 演目 ① Arirang Rhapsody / アリランラプソディ
② Beautiful Country / 美しい国
③ Eine kleine Nachtmusik / アーネ・クライネ・ナハトムジーク

Stage.
2

オーベック(タイ教育省基礎教育局)
O.B.E.C

タイ (Thailand)
伝統舞踊 (Traditional Dance)



O.B.E.Cチームは、タイ文化、特にタイの古典舞踊や楽器に興味を持つタイの小学生や中学生で構成されています。彼らはまだ熟練しているわけではありませんが、心から学びたいという気持ちで満ちています。長期休暇中に、各学校でタイ古典舞踊や楽器の先生方から数週間学び、練習を重ねてから、この鹿児島での公演に向けて準備をしました。

私たちの公演では、2つのダンスを表現しています。1つ目は、タイのムアンシン歴史公園の岩刻面に描かれた古代の踊りを再現したものです。2つ目は、ヒンドゥー教のシヴァ神の化身ハヌマーンが、女神シーターを救うために道を作り、スヴァンナマッチャという人魚と恋に落ちるといふ、ヒンドゥー教の聖典ラーマヤナの一場面を描いています。

The O.B.E.C team consists of Thai elementary, middle, and high school students who have a deep interest in Thai culture, particularly traditional dance and instruments. While they are not yet fully skilled, they are filled with a genuine desire to learn. During their long holidays, they spent several weeks learning from teachers of Thai classical dance and music at their schools, practicing diligently to prepare for this performance in Kagoshima.

Our Performance will feature two dances. The first, "Sri Chai Singh Dance," is a recreation of an ancient dance from rock engravings found in Muang Singh Historical Park, Thailand. The second performance depicts a scene from the Ramayana, where Hanuman builds a road to rescue Sita, only to chase and fall in love with Suvannamachcha, a mermaid.

- 演目 Sri Chai Singh Dance & Paving the Road to the Island of Lanka and Hanuman chasing Suvannamachcha
シーチャインの舞&ランカ島への道を作ったスヴァンナマッチャを追うハヌマーン



Stage.
3

アンクルンビネカ鹿児島
Angklung Bhinneka Kagoshima

インドネシア (Indonesia)
伝統楽器合奏 (Traditional musical ensemble)



平成12年春、インドネシアを好きな日本人と、インドネシアからの留学生と一緒に、アンクルンの演奏を中心に活動する会を作りました。沢山の民族や宗教で構成されるインドネシア。そんな「さまざまな」の意のインドネシア語「BHINNEKA」が私たちのグループ名です。

アンクルンはアジア特産の竹で作られた楽器の一種です。竹筒を枠につらし、その長短で音階を作り、それをゆすって鳴らします。一人で1から2の音階を担当し、カラコロと優しい素朴な音色で演奏します。

In the spring of 2000, we formed a group with Japanese people who love Indonesia and Indonesian exchange students, focusing on performing with the angklung. Indonesia is made up of many ethnicities and religions. The Indonesian word 'BHINNEKA,' meaning 'diverse,' became our group name.

The angklung is a type of instrument made from bamboo, a material characteristic of Asia. Bamboo tubes are suspended in a frame, and their lengths create the different musical scales. By shaking them, the instrument produces sound. Each person is responsible for one or two notes, and we perform with a gentle, simple sound that resonates beautifully.



- 演目 ① Heritage of Indonesia / インドネシアの遺産
② Paths of Memories / 思い出の小道
③ Ohara Bushi (Folk songs of Kagoshima) / おはら節

Stage.
4

KBCC ヒマラヤン
KBCC Himalayan

ネパール (Nepal)
伝統舞踊 (Traditional Dance)



みなさん、こんにちは。私たちは鹿児島情報ビジネス公務員専門学校のネパール人留学生です。私たちの国、ネパールは多民族国家です。そのため、民族ごとに独自のダンス文化があります。

本日披露するのは、マガール族に伝わる伝統的な踊りです。この曲は、昔からお祭りや結婚式などで踊られてきました。ぜひ、ネパールに行った気持ちになって、お楽しみください。

1曲目は、ネパールの「マガール族」に古くから伝わる舞踊で、結婚式やお祭り、新年を祝う時などに踊られてきました。2曲目は、交易の要所として栄えた「バンドピブル」という町のお祭りで踊られる曲で、恋する気持ちを伝統的なダンスで表現しています。

Hello, everyone. We are Nepalese exchange students from KBCC. Our country, Nepal, is a multi-ethnic nation, and each ethnic group has its own unique dance culture.

Today, we will be performing a traditional dance passed down by the Magar people. This dance has been performed at festivals and weddings for many years. We hope you enjoy it and feel as if you've traveled to Nepal.

The first piece is a traditional dance passed down by the Magar people of Nepal, traditionally performed at weddings, festivals, and New Year celebrations. The second piece is a song danced at festivals in the town of Bandipur, which prospered as a hub of trade, expressing feelings of love through traditional dance.



- 演目 ① Kaura Dance / カウラ ダンス
② Bandipuraima / バンディプライマ

Stage.
5

長沙市実験高校
Changsha Experimental High School

中国・長沙市 (China・Changsha City)
舞踊&合唱 (Dance & Chorus)



長沙市実験高校は、湖南省の模範的な高校で、省内に6つある実験高校の1つであり、700年の歴史を持つ長沙市の名門高校の1つです。また、国家の芸術教育の先進機関であり、ダンスに優れた生徒を輩出し、ダンスの未来を担う人材の拠点でもあります。

私たちの学校では「忠恕」の校訓を掲げ、「知識と実践の一体化、善の美しさ、道徳と芸術の両立」という教育理念を堅持しています。

学校の芸術団は2008年に設立され、全国の各種大会で優れた成績を収めており、ダンスチームはオリジナル作品で全国大会1等賞に輝きました。また、合唱団も長沙市の合唱コンクールで1等賞を受賞しています。

Changsha Experimental High School is a model high school in Hunan Province, one of the six experimental high schools in the province, and is one of the prestigious schools in Changsha with a history of 700 years. It is also a leading national institution in arts education, producing students who excel in dance and serving as a hub for nurturing future talent in dance.

Our school upholds the motto of "Loyalty and Tolerance" and adheres to the educational philosophy of "Integrating knowledge with practice, embracing the beauty of goodness, and balancing morality with the arts."

Our school's arts troupe was established in 2008 and has achieved outstanding results in various national competitions. The dance team won first place in a national competition with their original work, and the choir also received first place in Changsha's choir competition.



- 演目 ① The Ginkgo Never Disappoint in Autumn / 美しさ際立つ秋の銀杏
② Ode to My Homeland / 祖国を歌おう
③ Liuyang River / 瀏陽河

Stage.
6

ムスアート・ユース・ウィンド・オーケストラ
Mus'Art Youth Wind Orchestra

シンガポール (Singapore)
オーケストラ (Orchestra)



ジュロン・グリーン・コミュニティ・クラブの後援の下にあるムスアート・ユース・ウィンド・オーケストラ (MYWO) は、卓越したプロジェクトです。このオーケストラは、中学校、高校、インターナショナルスクール、大学などの若い音楽家に活躍の場を提供しています。ウィルソン・オン氏の指導のもと、MYWOは各学生に優れた吹奏楽体験と、最高水準の音楽教育およびトレーニングを提供することを目指しています。包括的な教育アプローチの一環として、MYWOは若い音楽家、熱心なアマチュア、そして音楽愛好家を鼓舞し育成することを目指しています。

2017年、MYWOはオランダのケルクラーデで開催された世界音楽コンクール (WMC) に初めて参加し、優秀賞を獲得。第18回WMCの第3部門においてトップ3に入るといふ快挙を成し遂げました。

The Mus'Art Youth Wind Orchestra (MYWO) under the auspices of the Jurong Green Community Club is a project of excellence. The orchestra provides avenue for young musicians, from secondary schools, junior colleges, international schools and tertiary institutions. Under the tutelage of Mr. Wilson Ong, the aim of the MYWO is to provide each student with an exemplary wind orchestral experience and the highest quality professional music education and training. As part of the holistic approach to the education system, MYWO aims to inspire and nurture young musicians, enthusiastic amateurs and dedicated music lovers.

In 2017, the MYWO took part in their first World Music Contest (WMC) in Kerkrade and achieved a distinction award and was the top three in the third division of the 18th WMC in 2017.



- 演目 ① Postcards from Singapore / シンガポールからのハガキ
② Takarajima / 宝島
③ Furusato / ふるさと

Stage.
7

セントフランシス学園
St. Francis' Institution

マレーシア (Malaysia)
伝統舞踊 (Traditional Dance)



セントフランシス学園は、1880年に設立されたマレーシアで2番目に古いミッションスクールです。マラッカの歴史的都市の中心部に位置するこの名門校は、様々な民族、文化、宗教背景を持つ生徒が集まり、マラッカの750年の歴史を豊かに反映しています。

私たちは、「伝統の守り人」として、その文化のエッセンスをダンスパフォーマンスで鮮やかに表現します。観客の皆さんが多様な民族の躍動感あふれるリズムとカラフルな演技を体験し楽しむとともに、マレーシアがまさにアジアの一部であることを理解していただけることを願っています。

The St Francis Institution, Melaka, the second oldest mission school in Malaysia was established in 1880. It is a premier institution located at the middle town of Melaka Historical City. Students come from various ethnicity, cultural and religious background reflects rich heritage of Melaka's 750 years history.

Essence of the culture, vividly portrayed in the dance performance by 'Franciscans: Heritage Vanguard'. Our hope is audience will be able to experience and enjoy the lively rhythm and colourful performance of the various races and we will understand Malaysia is truly a part of Asia.

- 演目 ① TARI RAKYAT (FOLK DANCE) / フォークダンス
② DIKIR BERTINGKAH / ディキールの歌と踊り
③ SENANDUNG ANAK MELAKA (THE HUM OF MELAKA PEOPLE) / マラッカの人々のハミング



Stage.
8

トロヴェシヨナルバンド
TroVessional Band

香港 (Hong Kong)
伝統楽器演奏 (Traditional musical ensemble)



私たちは、広東音楽のジャンルを復活させることに焦点を当てたプロフェッショナルな音楽グループです。2020年から、トロヴェシヨナルバンドは広東音楽や中国の民族音楽を広め、育成することに専念してきました。革新的で実験的なプロジェクトを通じて、民族音楽の新たな可能性を探り、その想像力にインパクトを与え続けています。

1曲目は、杭州の西湖を訪れた際に感じた美しさや静けさへの感動を表現したものです。繊細で美しい旋律が、湖面に映る秋の月を思い起こさせます。

2曲目は、春の訪れによる喜びを音楽で描いています。快活なメロディとリズムは、まるで春の田圃を馬で駆け抜けるかのような爽快感を与えてくれます。

最後の曲は、とても活気に満ちた曲です。1960年代から1970年代の広東映画では、このようなメロディーに歌詞がつけられることが多く、親しみやすく、懐かしさを感じさせる曲となりました。

TroVessional is a professional music group that focuses on revitalizing the Chinese-Cantonese music genre. Since 2020, TroVessional has been dedicated to promoting and nurturing Cantonese music and Chinese ethnic music. We curated innovative and experimental projects to bring new possibilities and impact towards the public's imagination of ethnic music.

The first piece expresses the composer's admiration for the beauty and tranquility felt during a visit to West Lake in Hangzhou. Its delicate and beautiful melody evokes the image of an autumn moon reflected on the lake's surface.

The second piece depicts the joy of spring's arrival through music. The lively melody and rhythm give a refreshing feeling, as if galloping through the spring countryside on horseback.

The final piece has a very lively and vibrant. In Cantonese films from the 1960s and 1970s, lyrics were often added to such melodies, making the tunes feel familiar and filled with nostalgia from the past.

- 演目 ① Autumn Moon Over the Calm Lake / 平湖秋月
② Riding Horse in Spring / 春郊試馬
③ The Dance Of A Dragon And A Phoenix / 龍飛鳳舞



Stage.
9

九州日本語学校
Kyushu Japanese Language School

ベトナム (Viet Nam)
伝統舞踊 (Traditional Dance)



私たちは九州日本語学校のダンスチームです。ベトナムの伝統的なアオザイを身にまとい、独特のリズムと動きを組み合わせた踊りを披露します。私たちが在学する九州日本語学校は、21年前に鹿児島駅近くに開校した日本語学校で、現在は世界10か国からの留学生150名が日本での上進学や就職を目指して日本語を勉強しています。

本日、私たちが披露するダンスは「モット ヴォン ベトナム」です。この踊りは故郷への愛と民族の誇りを深く表現しています。ベトナムには、千年以上の歴史を持つ古都ハノイや、風情あふれる工場の遺跡群、活気に満ちたホーチミン市など、さまざまな地域があります。この踊りは、北から南、山岳地帯から海、平野から高原に至るまで、ベトナム各地を巡りながら、それぞれの地域の自然の美しさや文化の多様性を描いています。この曲と踊りを通して、ベトナムの多様な文化と、ベトナム人の誇りと結束を感じていただけたら幸いです。

We are the dance team from Kyushu Japanese Language School. Dressed in traditional Vietnamese Ao Dai, we will perform a dance that combines unique rhythms and movements. The Kyushu Japanese Language School, where we study, was founded 21 years ago near Kagoshima Station, and currently, 150 students from 10 different countries are studying Japanese here, aiming to further their education or find employment in Japan.

Today, we will be performing a dance titled "Mot Vong Vietnam." This dance deeply expresses love for our homeland and pride in our nation. Vietnam is home to various regions, including the ancient capital Hanoi, with over a thousand years of history, the scenic heritage sites of Hue, and the bustling city of Ho Chi Minh. This dance takes you on a journey through Vietnam's diverse landscapes, from the North to the South, from mountains to the sea, and from plains to highlands, depicting the natural beauty and cultural diversity of each region. Through this performance, we hope to convey the richness of Vietnam's culture and the pride and unity of the Vietnamese people.

- 演目 ① MỘT VÒNG VIỆT NAM / モット ヴォン ベトナム



Stage.
10

鴨池小学校 吹奏楽部
Kamoike Elementary School Wind Orchestra

日本 (Japan)
吹奏楽 (Brass Band)



鹿児島市立鴨池小学校は鹿児島市の中央部にある全校児童500名ほどの学校です。私たち吹奏楽部は、3年生から6年生までの41名で毎日仲良く楽しく活動しています。学校行事や地域行事などでも演奏し、多くの方の応援をいただきながら日々頑張っています。

夏の小学校バンドフェスティバル鹿児島県大会で、目標にしていた金賞と県代表をいただき、福岡で行われた九州小学校バンドフェスティバルに出場することができました。みんなで一丸となって音楽づくりに取り組んだこの経験はかけがえのないものになりました。今回は、このかごしまアジア青少年芸術祭に出演する機会をいただき、大変うれしく思っています。アジアの皆さんと音楽で友だちになれるよう、鹿児島市の小学生代表として私たちらしい明るいサウンドをお届けできるよう頑張ります。

Kamoike Elementary School, located in the heart of Kagoshima City, has about 500 students. Our school's brass band consists of 41 students from 3rd to 6th grade, and we practice together every day in a friendly and fun atmosphere. We also perform at school and local events, always striving to do our best with the support of many people.

This past summer, we achieved our goal of winning the Gold Prize and being selected as the prefectural representatives at the Kagoshima Prefecture Band Festival for Elementary Schools. This allowed us to compete at the Kyushu Elementary School Band Festival held in Fukuoka. Working together to create music as one group was an unforgettable experience for all of us.

We are thrilled to have the opportunity to perform at this Kagoshima Asia Youth Arts Festival. As representatives of Kagoshima's elementary schools, we'll do our best to share our bright and cheerful sound, and we hope to make friends with everyone through the power of music.

- 演目 ① When the Saints Go Marching In / 聖者の行進
② Yuyakekyoake / 夕焼け小焼け ③ Remember Me / リメンバー・ミー

